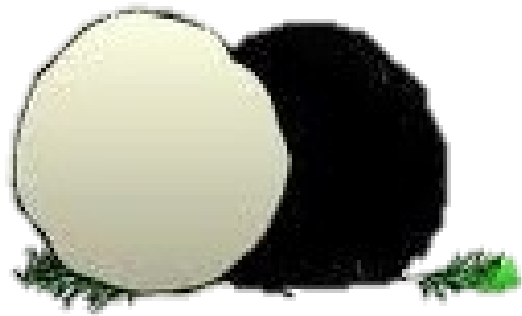


# "mijn Evangelie"

TO	ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ	ΜΟΥ
the	evangel	of-me
-	evangelie	mijn

# 1Korinthe 15:11

Daarom dan,  
ik (= *Paulus*) of zij (= *de twaalf*),  
**ZO** prediken wij,

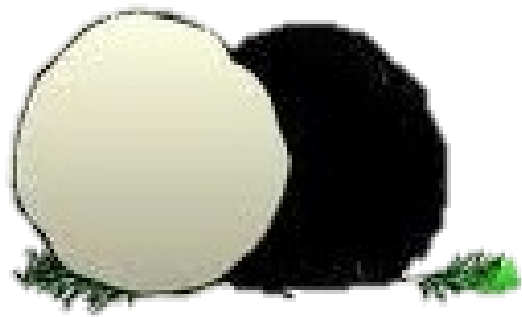


ΕΙΤΕ	ΟΥΝ	ΕΓΩ	ΕΙΤΕ	ΕΚΕΙΝΟΙ	ΟΥΤΩC	ΚΗΡΥCΣΟΜΕΝ
whether	then	I	or	those	thus	we-are-heralding
daarom	dan	ik	of	zij	zó	wij prediken

---

# 1Korinthe 15:11

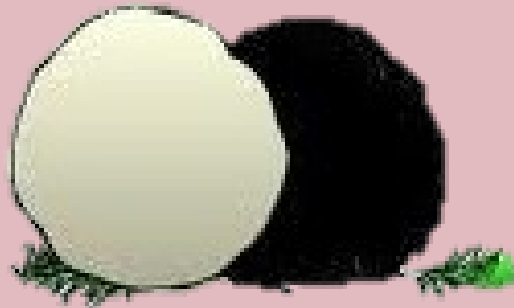
Daarom dan,  
ik (= *Paulus*) of zij (= *de twaalf*),  
zo prediken wij,  
en **ZO** zijt gij tot het geloof gekomen.



KAI	OYTWC	EPICTEYCATE
and	thus	you <sup>(P)</sup> -believe
en	zó	gij zijt tot het geloof gekomen

---

**Paulus**



**de twaalf**

# Romeinen 16

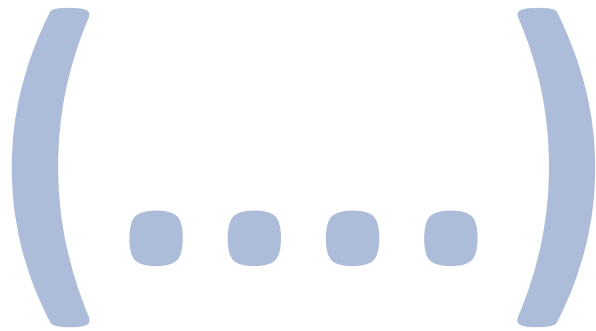
Hem nu, die bij machte is  
u te versterken

*lett.*  
*bevestigen*

ΤΩ	ΔΕ	ΔΥΝΑΜΕΝΩ	ΥΜΑΣ	CΤΗΡΙΖΑΙ
to-the	yet	one-being-able	you <sup>(p)</sup>	to-establish
Hem die is	nu	bij machte	u	te versterken

# Romeinen 16:25

Hem nu, die bij machte is  
u te versterken  
(naar **MIJN EVANGELIE**



**ΠΑΥΛΟΣ**

> pauze

ΚΑΤΑ	ΤΟ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ	ΜΟΥ
according-to	the	evangel	of-me
naar	-	evangelie	mijn

# Romeinen 16:25

Hem nu, die bij machte is  
u te versterken  
(naar mijn evangelie  
en de prediking van Jezus Christus,



KAI	TO	KHPYΓMA	IHCOY	XPICTOY
and	the	heralding	of-Jesus	Christ
en	de	prediking	van Jezus	Christus



# Romeinen 16:25

Hem nu, die bij machte is  
u te versterken  
(naar mijn evangelie  
en de prediking van Jezus Christus,  
naar de openbaring van het geheimenis,

= *onthulling*

ΚΑΤΑ

according-to

naar

ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΝ

revelation

de openbaring

ΜΥΣΤΗΡΙΟΥ

of-secret

van het geheimenis

# Romeinen 16:25

Hem nu, die bij machte is  
u te versterken  
(naar mijn evangelie  
en de prediking van Jezus Christus,  
naar de openbaring van het geheimenis,  
eeuwenlang verzwegen,

*aeonische tijden*  
*= de tijden der aeonen*

ΧΡΟΝΟΙΣ	ΑΙΩΝΙΟΙΣ	ΚΕΚΛΗΜΜΕΝΟΥ
to-times	eonian	having-been-hushed
-	eeuwenlang	verzwegen

---

maar thans geopenbaard

*manifest geworden*

ΦΑΝΕΡΩΘΕΝΤΟΣ	ΔΕ	ΝΥΝ
being-manifested	yet	now
geopenbaard	maar	thans

# Romeinen 16:26

maar thans geopenbaard  
en door profetische Schriften



ΔΙΑ	ΤΕ	ΓΡΑΦΩΝ	ΠΡΟΦΗΤΙΚΩΝ
through	besides	scriptures	prophetic
door	en	schriften	profetische

# Romeinen 16:26

maar thans geopenbaard  
en door profetische Schriften  
volgens bevel van de eeuwige God

*aeonische God*  
= *de God der aeonen*

KAT	ΕΠΙΤΑΓΗΝ	ΤΟΥ	ΑΙΩΝΙΟΥ	ΘΕΟΥ
according-to	injunction	of-the	eonian	God
volgens	bevel	van de	eeuwige	God

maar thans geopenbaard  
en door profetische schriften  
volgens bevel van de eeuwige God  
tot bewerking van  
gehoorzaamheid des geloofs

*versus:*  
*gehoorzaamheid van wet*

ΕΙΣ	ΥΠΑΚΟΗΝ	ΠΙΣΤΕΩΣ
into	obedience	of-faith
tot bewerking van	gehoorzaamheid	des geloofs

## Romeinen 16:26

maar thans geopenbaard  
en door profetische Schriften  
volgens bevel van de eeuwige God  
tot bewerking van  
gehoorzaamheid des geloofs  
**bekendgemaakt onder alle volken)**

ΕΙΣ	ΠΑΝΤΑ	ΤΑ	ΕΘΝΗ	ΓΝΩΡΙΣΘΕΝΤΟΣ
into	all	the	nations	being-made-known
onder	alle	-	volken	bekendgemaakt

# Romeinen 16:27

Hem, de alleen wijze God,  
zij, door Jezus Christus,  
de heerlijkheid

ΜΟΝΩ	ΣΟΦΩ	ΘΕΩ
to-only	wise	God
alleen	wijze	de God

ΔΙΑ	ΙΗΣΟΥ	ΧΡΙΣΤΟΥ	Ω	Η	ΔΟΣΑ
through	Jesus	Christ	to-whom	the	glory
door	Jezus	Christus	Hem ... zij	de	heerlijkheid



# Romeinen 16:27

Hem, de alleen wijze God,  
zij, door Jezus Christus,  
de heerlijkheid  
in alle eeuwigheid! Amen.

= *tot in de aeonen*

ΕΙΣ	ΤΟΥΣ	ΑΙΩΝΑΣ	ΑΜΗΝ
into	the	eons	Amen
in	alle	eeuwigheid	amen

# Romeinen 2

# Romeinen 2:16

(...) ten dage, dat God  
het in de mensen verborgene oordeelt

*lett.*

*de verborgen dingen van de mensen*

EN	HMEPA	OTE	KPINEI	O	ΘΕΟΣ
in	day	when	shall-be-judging	the	God
ten	dage	dat	oordeelt	-	God

TA	KPYITTA	TΩN	ΑΝΘΡΩΠΩΝ
the	hidden <sup>(ρ)</sup>	of-the	humans
het	verborgene	in de	mensen

## Romeinen 2:16

ten dage, dat God  
het in de mensen verborgene oordeelt  
volgens **MIJN EVANGELIE**,  
door Christus Jezus.

*"de mens Christus Jezus die zichzelf  
gaf tot losprijs voor allen"*

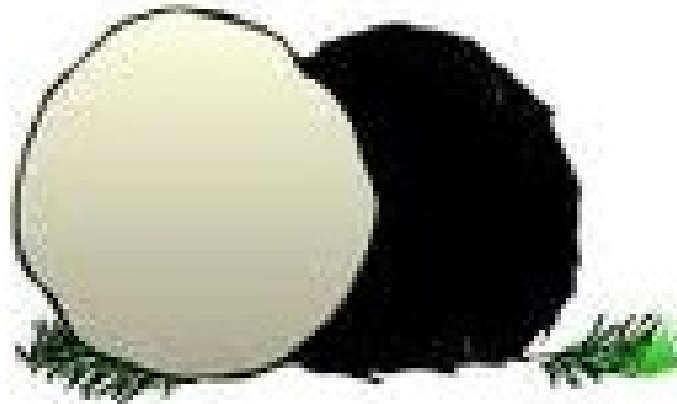
*1Timotheüs 2:6*

KATA	TO	ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ	ΜΟΥ	ΔΙΑ	ΧΡΙΣΤΟΥ	ΙΗΣΟΥ
according-to	the	evangel	of-me	through	Christ	Jesus
volgens	-	evangelie	mijn	door	Christus	Jezus

# 2Timotheus 2

## 2Timotheus 2:8

Gedenk, dat Jezus Christus  
uit de doden is opgewekt,



MNHMONEYE

be-remembering !

gedenk

IHCOYN

Jesus

Jezus

XPICTON

Christ

Christus

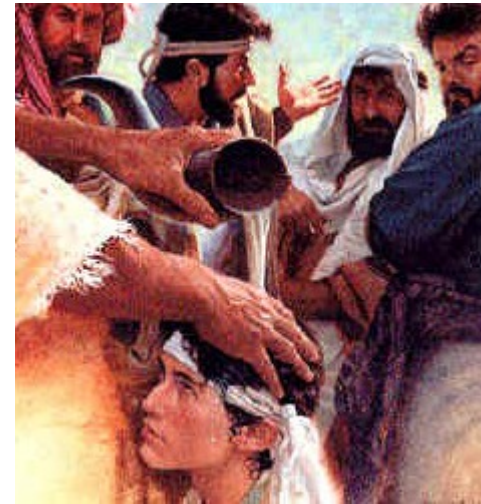
ΕΓΗΓΕΡΜΕΝΟΝ

having-been-roused

dat is opgewekt

## 2Timotheus 2:8

Gedenk, dat Jezus Christus  
uit de doden is opgewekt,  
uit het geslacht van David,



ΕΚ	ΣΠΕΡΜΑΤΟΣ	ΔΑΥΙΔ
out	of-seed	of-David
uit	het geslacht	van David

## 2Timotheus 2:8

Gedenk, dat Jezus Christus  
uit de doden is opgewekt,  
uit het geslacht van David,  
naar **MIJN EVANGELIE,**

KATA	TO	ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ	ΜΟΥ
according-to	the	evangel	of-me
naar	-	evangelie	mijn



## 2Timotheus 2:9

waarvoor ik kwaad lijd

EN	Ω	ΚΑΚΟΠΑΘΩ
in	which	I-am-suffering-evil
-voor	waar-	ik lijd kwaad

## 2Timotheus 2:9

waarvoor ik kwaad lijd  
en zelfs boeien draag  
als een misdadiger.



ΜΕΧΡΙ	ΔΕΣΜΩΝ	ΩΣ	ΚΑΚΟΥΡΓΟΣ
unto	bonds	as	malefactor
en zelfs	boeien draag	als	een misdadiger

## 2Timotheus 2:9

waarvoor ik kwaad lijd  
en zelfs boeien draag  
als een misdadiger.

Maar het woord van God  
is niet geboeid.



ΑΛΛΑ	Ο	ΛΟΓΟΣ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΟΥ	ΔΕΔΕΤΑΙ
but	the	word	of-the	God	not	has-been-bound
maar	het	woord	van	God	niet	is geboeid